



FRIGORÍFICOS PARA LA CONSERVACIÓN DE LA LECHE

MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y ASISTENCIA

INSTRUCCIONES ORIGINALES



ÍNDICE

1. Finalidad del manual
2. Información para la seguridad
3. Identificación del fabricante
4. Identificación del producto
5. Descripción general
6. Descripción del funcionamiento
7. Instalación y uso
 - 7.1 Verificación del embalaje
 - 7.2 Posicionamiento
 - 7.3 Conexión eléctrica
 - 7.4 Uso
 - 7.5 Desescarche
 - 7.6 Limpieza y mantenimiento ordinario
 - 7.7 Mantenimiento no ordinario y asistencia
8. Eliminación
9. Condiciones de garantía
10. Guía para la solución de problemas comunes

1 Finalidad del manual

Este manual está destinado a ayudar al operador a realizar una correcta instalación, puesta en servicio, mantenimiento y limpieza del frigorífico para el almacenamiento de leche, y al usuario a utilizarlo de la manera más correcta, destacando los riesgos residuales y los que surgen por uso incorrecto.

Este folleto debe considerarse una parte integral del producto al que se refiere y, por lo tanto, debe conservarse con cuidado.

Como este manual se refiere a diferentes modelos, las imágenes que contiene deben considerarse puramente indicativas. Algunos de ellos pueden mostrar detalles o detalles que son ligeramente diferentes a los del producto en su posesión, sin que se cambie la información esencial.

El fabricante se reserva el derecho de actualizar este folleto sin previo aviso si lo considera necesario.

2 Información para la seguridad

Para un uso correcto y seguro del producto, es necesario seguir las instrucciones contenidas en este manual. El fabricante no es responsable de ningún daño resultante de la no observación de las advertencias contenidas en este manual.

El producto al que se hace referencia en este manual está hecho para la conservación de la leche. No se permiten usos distintos a los previstos. Cualquier otro uso se considera inapropiado y, por lo tanto, peligroso.

Las advertencias e instrucciones de seguridad importantes de este manual no incluyen todas las condiciones y situaciones posibles que puedan ocurrir. Es responsabilidad del usuario utilizar el frigorífico con sentido común, prestando la máxima atención y cuidado durante la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento.

El producto está destinado para su uso en aplicaciones domésticas o similares, tales como:

- áreas de cocina personal en tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo
- de los clientes en hoteles, moteles y otros entornos residenciales hoteles rurales;
- ambientes del tipo "bed and breakfast".

El producto no está destinado a ser utilizado por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales y mentales se reducen (incluidos los niños menores de 8 años), o la falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan podido beneficiarse, a través de la intermediación de una persona responsable de su seguridad, vigilancia o instrucciones sobre el uso del aparato.

Los niños, en particular, deben ser supervisados para evitar que jueguen con el producto.

Lea atentamente las etiquetas del producto, no las cubra por ningún motivo y reemplácelas inmediatamente si están dañadas.

El refrigerante usado en el frigorífico es R600a o R134a. Para verificar qué refrigerante se usa, verifique la etiqueta de datos del producto.

Si el producto contiene gases inflamables (refrigerante R600a), la siguiente etiqueta estará presente en el compresor.



En este caso, se deben tomar algunas precauciones especiales:

- coloque el producto en un ambiente de tamaño adecuado.
- no use el producto si muestra signos de daño.
- para evitar dañar el circuito de refrigerante, no use medios mecánicos para acelerar el proceso de descongelación.
- asegúrese de que las aberturas de ventilación del producto estén siempre abiertas y libres de obstrucciones.
- en caso de fuga de refrigerante, evite el uso de llamas abiertas, elimine cualquier objeto inflamable del producto y ventile la habitación de inmediato.
- no almacene sustancias potencialmente explosivas (por ejemplo, latas de aerosol que contengan gases inflamables) dentro del frigorífico.

No use aparatos eléctricos dentro del compartimiento refrigerado.

En caso de un mal funcionamiento, apague el frigorífico.

Las operaciones de mantenimiento no rutinarias solo deben ser realizadas por personal profesionalmente calificado.

Algunos puntos de la unidad del condensador dentro del frigorífico pueden estar calientes o con bordes potencialmente filosos. Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, desconecte la fuente de alimentación y espere el tiempo necesario para enfriar la unidad. Durante las operaciones de mantenimiento o limpieza, utilice un equipo de protección personal adecuado de acuerdo con las normativas vigentes.

Preste especial atención, incluso al estante calefactado (presente en algunos modelos), ya que en condiciones estables, alcanza temperaturas bastante altas.

La etiqueta "Peligro de electrocución" en la carcasa y / o tapas advierte que su extracción lo expone al peligro de entrar en contacto con partes activas.



No exponga el frigorífico a chorros de agua, no use sustancias nocivas para limpiarlo.

Evite que el frigorífico quede expuesto a fuentes de calor.

En caso de incendio, use un extintor de polvo.

El material de embalaje debe desecharse según lo exigen las normativas vigentes.

3 Identificación del fabricante

El producto al que se hace referencia en este manual está diseñado y fabricado por

Vitrifrigo s.r.l

Via Giuseppe Mazzini 75 – Frazione Montecchio

61022 VALLEFOGLIA(PU) - Italia,

Tel. +39 0721 154500

Fax + 39 0721 497739

Mail info@vitrifrigo.com

4 Identificación del producto

Cada frigorífico está equipado con una etiqueta de datos que muestra:

- modelo
- código de identificación
- matrícula

dígitos 1,2: Identificación de la planta de vitrifrigo.

dígitos 3,4: año de producción

dígitos 5,6: semana de producción

dígitos 7,8,9,10,11,12: número progresivo

- clase climática

N: funcionamiento de temp. ambiente 16°C hasta 32 °C

4: funcionamiento de temp. ambiente 30 °C y 55% rH

T: funcionamiento de temp. ambiente 16 °C hasta 43 °C

5: funcionamiento de temp. ambiente 40 °C y 40% rH

- tensión de alimentación y frecuencia
- absorción eléctrica total del frigorífico
- absorción eléctrica de los pisos recalentados (si están presentes)
- grado de protección IPX3 (solo para productos con pisos recalentados)

- tipo y cantidad de refrigerante
- tipo de gas de expansión para la espuma aislante
- presiones LP y HP (solamente para el mercado EE.UU.)

5 Descripción general

El producto al que se hace referencia en este manual es parte de la gama de refrigeradores diseñados expresamente para ser utilizados, junto con las máquinas de café, para garantizar el almacenamiento correcto de la leche a una temperatura controlada.

NOTA: *El frigorífico no está diseñado para bajar la temperatura de la leche desde el ambiente (o superior).*

Algunos productos también están equipados con pisos recalentadores para mantener tazas y/o vasos calientes.

El peso máximo del producto (con contenedor de leche y estantes vacíos) es de 20 kg.

El nivel de presión acústica (A ponderado) del producto en funcionamiento es inferior a 70 dB (A).

6 Descripción del funcionamiento

El frigorífico funciona según un ciclo de compresión de vapores de refrigerante para transferir el calor entre el aire en el compartimiento interno y el externo.

El líquido de enfriamiento, al restar el aire en el evaporador, se evapora y luego ingresa al compresor. Aquí el refrigerante experimenta un aumento de presión y temperatura. Posteriormente

se pasa al condensador de aire, donde se condensa. Finalmente, a través del capilar, el refrigerante regresa al evaporador y el ciclo se repite.

La temperatura interna puede ajustarse usando el termostato (mecánico o electrónico según los modelos) del que está equipado el frigorífico.

En algunos modelos, hay estantes, generalmente de acero inoxidable, calentados por elementos de calefacción insertados dentro de ellos. La temperatura de los estantes generalmente es fija, y para cada estante hay un termostato de seguridad, que interviene en situaciones de sobrecalentamiento excesivo, eliminando el voltaje de la resistencia misma.

7 Instalación y uso

7.1 Verificación del embalaje

Tan pronto como se reciba el paquete, inspecciónelo, verifique que no esté volcado y que no haya sido dañado durante el transporte. A continuación, retire el embalaje, inspeccione la máquina para identificar daños de cualquier tipo.

Si hay dudas con respecto a la integridad de los componentes de la unidad, no la use.

Informe cualquier daño y/o fallo al distribuidor dentro de las 24 horas a partir de la fecha de entrega.

7.2 Posicionamiento

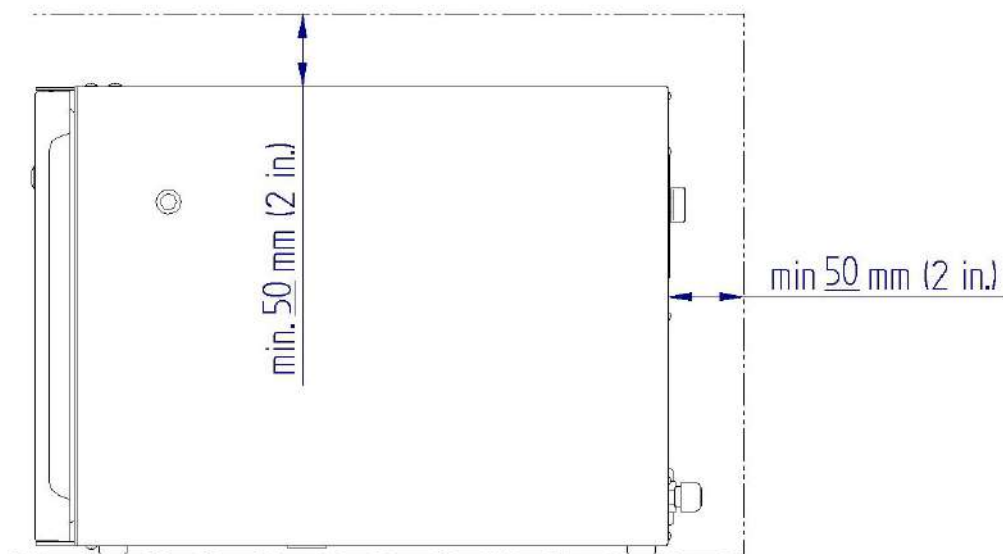
Coloque el frigorífico sobre una superficie plana, si es necesario, use las patas ajustables para nivelarlo.

Al colocarlo, asegúrese de que el cable de alimentación del frigorífico no esté torcido ni dañado.

Al elegir la posición del frigorífico, tenga en cuenta que se requiere un espacio libre de al menos 50 mm (2 pulgadas) entre el panel posterior y cualquier pared frontal para permitir el flujo correcto de aire caliente que sale del condensador.

Se recomienda dejar el mismo espacio libre al menos a 50 mm (2 pulgadas), incluso entre la parte superior del frigorífico y cualquier superficie superior.

En relación con las paredes laterales del frigorífico, no hay instrucciones específicas.



7.3 Conexión eléctrica

El frigorífico está equipado con una toma IEC, generalmente ubicada en el panel posterior, y un interruptor de alimentación principal.



A juego, se entrega el cable de alimentación apto para el país al que está destinado el producto.

NOTA: En algunos modelos, se proporciona un cable de fuente de alimentación integrado en lugar de la toma IEC.

Antes de conectar el frigorífico a la línea de alimentación, asegúrese de que tenga las características (voltaje, número de fases, frecuencia de la red y capacidad de flujo de corriente) requeridas en la etiqueta del producto.

De acuerdo con la ley, es obligatorio conectar el frigorífico a un sistema eficiente de conexión a tierra.

No aceptamos ninguna responsabilidad por ningún daño resultante del incumplimiento de esta disposición.

Para conectar el frigorífico a la línea de alimentación, inserte el enchufe en un enchufe, evitando el uso de adaptadores, enchufes múltiples y/o prolongaciones.

No conecte otros frigoríficos (o más electrodomésticos en general) a una sola toma de corriente múltiple.

7.4 Uso

El frigorífico está equipado con uno o más orificios, necesarios para el paso del tubo de leche que sale del recipiente interno.

NOTA: *Aplique las tapas transparentes provistas en el kit para cerrar los agujeros no utilizados.*

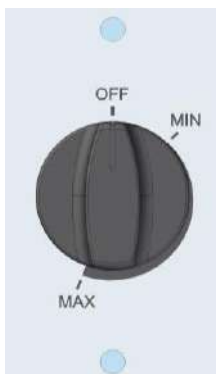
Si se proporciona, el refrigerador debe usarse preferentemente con el tanque provisto. Si no, la leche del paquete original se puede utilizar como alternativa.

NOTA: *el recipiente debe llenarse con un volumen de leche que no exceda el valor máximo indicado en él.*

NOTA: *la carga máxima permitida es igual al peso del contenedor suministrado, lleno de leche hasta el nivel máximo.*

7.4.1 Regulación con termostato mecánico

Algunos modelos están equipados con un termostato mecánico, generalmente ubicado en el panel posterior, donde puede encender el frigorífico y ajustar la temperatura.



En la posición **OFF**, el frigorífico está apagado.

Girando la manivela en la posición **MIN**, el frigorífico se pone en marcha.

Girando la manivela en la posición **MAX** se interviene – indirectamente - en la temperatura interna.

El rango de temperaturas óptimo, para la aplicación para la que el frigorífico FG10I VFAU ha sido diseñado, se obtiene posicionando el termostato en una posición intermedia entre los valores **MIN** y **MAX** indicados en el mismo termostato.

Más se desplaza el termostato hacia la posición **MAX**, más la temperatura interna del frigorífico desciende.

NOTA: si se coloca el termostato por encima de la posición **MAX** (hasta final de carrera), el frigorífico puede funcionar a temperaturas más bajas de aquellas necesarias para el uso que ha sido concebido. En este caso, el fabricante no asume ninguna responsabilidad por los problemas resultantes del uso del frigorífico no específico.

Una vez encendido, el frigorífico comenzará a funcionar, pero se necesitará una cierta cantidad de tiempo (dependiendo de las condiciones externas y del ajuste del termostato) para alcanzar la temperatura interna requerida. Se recomienda añadir la leche dentro del frigorífico solo después de que la temperatura interna se haya estabilizado al valor requerido.

7.4.2 Regulación con termostato electrónico

Generalmente, en los modelos de frigoríficos equipados con un termostato electrónico, este se encuentra en el panel frontal del producto.

Existen 2 posibles versiones:

1- Expuesto



2- Oculto táctil




NOTA: solo la parte central del panel es sensible al tacto, con un área de aproximadamente 8 cm de ancho y 3 cm de alto:



1- Expuesto

Encendido / Apagado





Cuando el frigorífico está encendido, pero está en modo de espera, la palabra OFF y la pantalla de temperatura interna se alternan en la pantalla del termostato.

Para encender el frigorífico, mantenga presionado durante 3 segundos la tecla . Aparecerá la palabra ON y luego se mostrará la temperatura interna. Presionando otra vez el mismo botón durante 3 segundos hará que el frigorífico se apague.

NOTA: En cada encendido, además del compresor, la resistencia de calentamiento del piso (si está presente) también se activa.

Una vez encendido, el frigorífico comenzará a funcionar, pero se necesitará una cierta cantidad de tiempo (dependiendo de las condiciones externas y ajuste del termostato) para alcanzar la temperatura interna requerida. Se recomienda añadir la leche previamente refrigerada en el interior del frigorífico aproximadamente 10 minutos después de encenderlo para obtener los mejores resultados.

Regulación de la temperatura


Para configurar la temperatura interna que se desea, mantenga presionada la tecla  hasta visualizar el punto de ajuste actual intermitente; de este modo, regule el valor con las teclas  (aumento) y  (disminución) y, para memorizarlo presione de nuevo la tecla .

NOTA: el punto de ajuste solo se puede cambiar dentro de un rango específico de valores, tipos de aplicaciones para las cuales se diseñó el frigorífico.

Uso de los pisos calentadores (si están presentes)

Cuando está presente, los pisos de calentamiento están conectados a un interruptor de ENCENDIDO/APAGADO específico o al termostato electrónico del frigorífico.

En el primer caso, para activar/desactivar su funcionamiento, simplemente use el interruptor de encendido/apagado específico.

En el segundo caso, es necesario actuar sobre la tecla del termostato , manteniéndolo presionado durante un segundo.


Cuando el piso de calentamiento está encendido, aparece la palabra "AUX" en la pantalla del termostato.

El estante comenzará a calentarse, alcanzando la temperatura normal después de aproximadamente 10 minutos.

Coloque las tazas con la abertura en contacto con el estante calentado. Esta operación debe llevarse a cabo con especial cuidado, ya que la superficie, cuando está en pleno funcionamiento, alcanza temperaturas bastante altas.




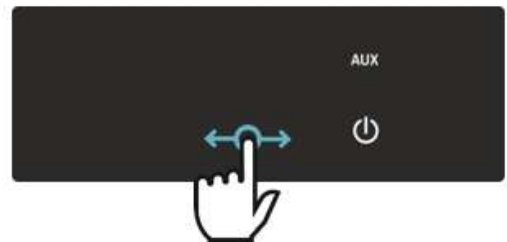
2- Expuesto Encendido / Apagado


Cuando el frigorífico está conectado a la corriente pero en modo de espera, en la pantalla del termostato aparece el icono .

Para encender el frigorífico, mantenga presionado el icono durante 3 segundos. Durante la pulsación, el termostato emitirá un sonido y en la pantalla aparecerá un cuadro en sentido horario. Al completarse el cuadro, el frigorífico estará encendido y se mostrará la temperatura interna.



Para apagar el frigorífico desde la pantalla de la temperatura, es necesario deslizar hacia la derecha o hacia la izquierda hasta llegar a la pantalla donde aparece el icono .



Mantenga presionado el icono durante 3 segundos. Durante la pulsación, el termostato emitirá un sonido y en la pantalla aparecerá un cuadro en sentido horario. Al desaparecer el cuadro, el frigorífico se apagará y se mostrará una pantalla donde solo estará presente el icono .



Una vez encendido, el frigorífico comenzará a funcionar, pero será necesario un cierto tiempo (dependiendo también de las condiciones externas y del ajuste del termostato) para alcanzar la temperatura interna deseada. Se recomienda colocar la leche previamente refrigerada en el interior del frigorífico aproximadamente 10 minutos después de encenderlo para obtener los mejores resultados.

Regulación de la temperatura

Para ajustar la temperatura interna deseada, deslice la pantalla hacia la



derecha o hacia la izquierda hasta que aparezca la pantalla en la que se encuentra el texto **SET** en la esquina inferior izquierda.

Pulse sobre el texto **SET** y seleccione la temperatura interna deseada desplazándose hacia arriba o hacia abajo sobre los números mostrados.



Pulse nuevamente sobre el icono **SET** para guardar la selección. Se emitirá un sonido de confirmación y el termostato volverá a mostrar la pantalla anterior.

Para volver a la pantalla donde se muestra la temperatura interna, deslice hacia la derecha o hacia la izquierda hasta llegar a la pantalla deseada.

NOTA: El set point solo puede ser modificado dentro de un rango específico de valores, según el tipo de aplicación para la cual fue diseñado el frigorífico.

Función de bloqueo del termostato

El dispositivo cuenta con una función de bloqueo de los controles táctiles.

Para bloquear el dispositivo, es necesario estar en la pantalla de visualización de la temperatura y deslizar el dedo de arriba hacia abajo. Cuando aparezca en la pantalla el mensaje "LoC", presione en el centro de la "o" para activar la función. El dispositivo emitirá una señal acústica de confirmación.



Con la función de bloqueo activada, cualquier gesto realizado en el termostato generará una señal de error visual (mensaje "LoC") y acústica, excepto el gesto de desbloqueo.

Para desbloquear el dispositivo, deslice el dedo de arriba hacia abajo. Cuando aparezca en la pantalla el mensaje "UnL", presione en el centro de la "n" para desactivar la función.



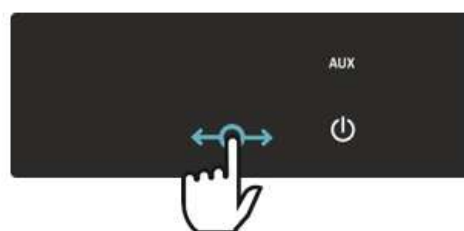
El dispositivo emitirá una señal acústica de confirmación.

Uso de los pisos calentadores (si están presentes)

Cuando están presentes, los estantes calefactores están conectados a un interruptor ON/OFF dedicado o al termostato electrónico del frigorífico.

En el primer caso, para activar o desactivar su funcionamiento, basta con accionar el interruptor ON/OFF dedicado.

En el segundo caso, es necesario actuar sobre el termostato: Deslice hacia la derecha o hacia la izquierda hasta llegar a la pantalla en la que aparece el texto **AUX**.



Mantenga presionado el texto **AUX** durante 3 segundos. Durante la presión, el termostato emitirá un sonido y en la pantalla aparecerá un cuadro en sentido horario. Al completarse el cuadro, el estante calefactor se encenderá y aparecerá una línea blanca sobre el texto **AUX** para indicar el estado "encendido".



Para volver a la pantalla que muestra la temperatura interna, deslice hacia la derecha o hacia la izquierda.

NOTA: Con el estante encendido, aparecerá el texto **AUX** también en la pantalla donde se muestra la temperatura interna.



El estante comenzará a calentarse, alcanzando la temperatura de funcionamiento después de unos 10 minutos. Coloque las tazas con la abertura en contacto con el estante calefaccionado. Esta operación debe realizarse con especial cuidado, ya que el estante, en su estado de funcionamiento, alcanza temperaturas bastante altas.

Para apagar el estante, deslice hacia la derecha o hacia la izquierda hasta llegar a la pantalla en la que aparece el texto **AUX**.

Mantenga presionado el texto **AUX** durante 3 segundos. Durante la presión, el termostato emitirá un sonido y en la pantalla aparecerá un cuadro en sentido horario. Al completarse el cuadro, el estante calefactor se apagará y la línea blanca sobre el texto **AUX** desaparecerá, indicando que el estado es "apagado".



7.4.3 Funcionamiento del sensor de presencia de leche (si está presente)

Cuando está previsto, el sensor detecta la presencia de leche dentro del contenedor y genera una alarma tan pronto como el nivel cae por debajo de un valor preestablecido (normalmente entre 0,5 l y 1 l)

Si el sensor está conectado al termostato electrónico, la alarma se muestra en la pantalla al parpadear "AS" o "EAL" y una señal sonora.

Sin embargo, en algunos casos, la señal del sensor está disponible (por medio de un conector especial) para interconectarse con la electrónica de la máquina de café a la que está acoplado el frigorífico.

7.5 Desescarche

Si el refrigerador se deja funcionando continuamente por períodos de tiempo muy largos, se puede formar hielo en sus paredes interiores.

Si el hielo se vuelve grueso, es recomendable descongelar el refrigerador (apagándolo), para garantizar un funcionamiento óptimo, evitando un mayor consumo eléctrico.

No utilice herramientas o instrumentos de ningún tipo para eliminar el hielo de las paredes, ya que podría dañar el evaporador en contacto con la superficie interna de las paredes. El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de la recomendación anterior.

NOTA: *Durante las operaciones de descongelación, no deje el recipiente de leche en el frigorífico*

Al final de la descongelación, después de secar las paredes interiores del refrigerador, es posible volver a encenderlo.

7.6 Limpieza y mantenimiento

De acuerdo con las normas vigentes de salud y seguridad, el operador es responsable de la higiene de los materiales en contacto con los alimentos y, por lo tanto, debe mantener el dispositivo para evitar la formación de bacterias.



CAUTION

Disconnect from supply source before servicing

Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza y/o mantenimiento ordinario, desconecte la fuente de alimentación del frigorífico.

Esta importante recomendación también está escrita en una etiqueta situada en el panel posterior del frigorífico.

Limpie primero el exterior del frigorífico lavándolo con agua caliente, enjuagándolo con agua fría y luego secándolo con un paño suave. No utilice productos abrasivos.

Para limpiar el tanque interno del frigorífico, después de retirar el contenedor de leche u otros líquidos alimenticios similares, use agua tibia y, si es necesario, vinagre para eliminar cualquier residuo de grasa. Enjuague con agua limpia y seque con un paño suave. No utilice nunca productos abrasivos, detergentes o jabones.

Se recomienda asegurarse de que el condensador de aire de la unidad de refrigeración en la parte posterior del frigorífico esté limpio.

En el caso de que esté especialmente obstruido con polvo, debe eliminarse con una aspiradora.

En el caso de periodos prolongados de inactividad, se recomienda desconectar el frigorífico de la red eléctrica, vaciarlo completamente, limpiarlo y dejar la puerta ligeramente abierta para evitar la formación de moho y/o olores desagradables.


7.7 Mantenimiento no ordinario y asistencia

Las operaciones de mantenimiento no ordinario y de asistencia en el refrigerador solo deben ser realizados por personal calificado profesionalmente.

El acceso al área donde se encuentra el frigorífico solo debe permitirse a personal capacitado con experiencia en el campo, especialmente en términos de seguridad e higiene, además de contar con el equipo de protección personal necesario.

El frigorífico debe instalarse de tal manera que las operaciones de limpieza y mantenimiento no estén obstruidas.

8 Eliminación

Si el frigorífico se pone fuera de servicio, no debe desecharse como residuo urbano, sino como un desecho selectivo. Esta particularidad está también indicada por el símbolo  que aparece en la etiqueta del producto.

Utilice centros especializados tal y como lo señalan las normativas vigentes.

El producto, si no se elimina correctamente, puede tener posibles efectos nocivos para el medio ambiente debido a ciertas sustancias presentes en su interior. El refrigerante contenido en el sistema no debe dispersarse en el ambiente.

La eliminación ilegal o incorrecta del producto implica severas sanciones administrativas y/o penales tal y como está previsto por las leyes vigentes.

9 Condiciones de garantía

El período de garantía se extiende desde la fecha de entrega hasta el cliente final.

El vendedor debe poder resolver cualquier problema dentro de un tiempo razonable.

Las reclamaciones que excedan los términos antes mencionados, en particular las reclamaciones por daños y perjuicios que resulten de daños consecuentes, están excluidas de la garantía en la medida en que lo permita la ley.

Los defectos deben ser informados al vendedor de inmediato y por escrito.

No está prevista la garantía:

- para todas las piezas sujetas a desgaste natural, incluido el contenedor de leche, las partes que entran en contacto con la leche y el sello de la puerta.